



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

Università degli Studi di Roma
"LA SAPIENZA"
Amministrazione Centrale
Decreto n. 4342

prot. n. 0073098 del 03/12/2012
classif. V/5

IL RETTORE

VISTO l'art. 13 della Legge 2.12.1991 n. 390, che prevede la possibilità per l'Università di disciplinare con propri regolamenti, forme di collaborazione degli studenti in attività connesse ai servizi resi, con esclusione di quelli inerenti alle attività di docenza, allo svolgimento degli esami, all'assunzione di responsabilità amministrative;

VISTA la nota del Dirigente la Ripartizione IV Studenti D.R. 1881 del 7 giugno 2012 con cui si autorizza l'assegnazione alla Ripartizione IX - per l'anno accademico 2012/2013 - di 16 borse per studenti collaboratori;

RAVVISATA la opportunità di procedere a bandi separati, a seconda delle finalità diverse per le tipologie di collaborazione;

VISTA la necessità di procedere all'assegnazione di nr. 5 borse di collaborazione per il reclutamento di studenti italiani o stranieri con ottima conoscenza della lingua inglese per la revisione e l'aggiornamento del canale in lingua inglese del sito Web della Sapienza;

SENTITO il Direttore Generale

DECRETA

ART. 1- Bando di concorso

E' indetta per l'anno accademico 2012/2013 una selezione per l'attribuzione di n. 5 collaborazioni riservate a studenti italiani o stranieri in possesso di una ottima conoscenza della lingua inglese (equiparabile livello C2), iscritti a Sapienza Università di Roma per la revisione e l'aggiornamento di materiale editoriale e del canale in lingua inglese del sito Web della Sapienza.

Tutti i candidati dovranno sostenere un colloquio ed una prova di conoscenza della lingua inglese obbligatorio che si svolgerà nel periodo che intercorre tra il 14 e il 18 gennaio 2013. A tutti gli studenti che avranno presentato regolare candidatura entro la data di scadenza e che risulteranno in



possesso dei requisiti richiesti, verrà comunque data informazione via e-mail ed inoltre in occasione delle sedute di regolarizzazione e sottoscrizione della domanda.

Sapienza Università di Roma promuove l'accesso di candidati senza discriminazioni fondate sul sesso, la razza, il colore, le origini etniche o sociali, la provenienza geografica, le caratteristiche genetiche, la lingua, la religione o il credo, le opinioni politiche o di altro genere, l'appartenenza a una minoranza nazionale, il censo, la nascita, eventuali disabilità, l'orientamento sessuale.

ART. 2 – Natura della collaborazione

La collaborazione dovrà completarsi entro l'anno accademico 2012/2013 ed inderogabilmente entro il 31 dicembre 2013.

Le attività previste sono in particolare:

- traduzione dall'italiano all'inglese di testi
- redazione di testi per il sito web in inglese
- revisione, controllo linguistico e correzione di testi pubblicati o da pubblicare
- aggiornamento sito web

ART. 3 – Compenso

Il compenso per l'attività di collaborazione è fissato in Euro 1.095,00 esente dall'imposta sul reddito delle persone fisiche per 150 ore complessive.

Il compenso, quale determinato all'art. 3 del presente bando, verrà corrisposto al borsista in due rate posticipate al raggiungimento delle 75 ore, subordinatamente alla presentazione di una lettera, a firma del Dirigente la Ripartizione IX Relazioni internazionali, che autorizza il pagamento sulla base di una valutazione sommaria dell'operato dello studente chiamato a fornire la propria collaborazione, in termini di efficacia, serietà e disciplina, ai sensi di quanto disposto dall'art. 13 della soprarichiamata Legge 390/91.

ART. 4 – Requisiti generali di ammissione

Sono ammessi a partecipare studenti italiani o stranieri che per l'anno accademico 2012/2013, siano regolarmente iscritti ad un corso di laurea di Sapienza Università di Roma, con ottima conoscenza della lingua inglese (equiparabile al livello C2) del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue:

<http://europass.cedefop.europa.eu/LanguageSelfAssessmentGrid/it>), nonché conoscenza del pacchetto Office (Excel, Power Point, Access, Outlook, Microsoft Office publisher).

R



Per ulteriori informazioni sui requisiti di ammissione è necessario consultare l'Art. 5 Titolo II del Regolamento pubblicato sul sito:

http://www.uniroma1.it/documenti/regolamenti/collaborazioni_studenti.pdf

ART. 5 - Situazioni di incompatibilità

Per i dettagli sulle incompatibilità consultare il Titolo II del Regolamento (Art. 6 – Incompatibilità) pubblicato sul sito web: http://www.uniroma1.it/documenti/regolamenti/collaborazioni_studenti.pdf

ART. 6 - Presentazione delle candidature

La domanda di ammissione al concorso, indirizzata al Dirigente la Ripartizione IX – Relazioni Internazionali, dovrà essere redatta obbligatoriamente per via telematica utilizzando il Servizio Informatico Borse Studenti disponibile al seguente sito web:

<http://borsecoll.uniroma1.it>

Il candidato dovrà obbligatoriamente compilare la domanda on-line, a pena di esclusione dal concorso, entro il **8 GENNAIO 2013 alle ore 14.00**.

E' comunque obbligatorio presentarsi per la regolarizzazione e la sottoscrizione della domanda, pena la esclusione dal colloquio, presso la sede della Ripartizione IX – Relazioni Internazionali, Palazzo Baleani – Corso Vittorio Emanuele II nr.244, esclusivamente nei seguenti giorni ed orari:

9 gennaio 2013: dalle h 9.30 alle h. 16.30

10 gennaio 2013: dalle 9.30 alle h. 16.30

11 gennaio 2013: dalle 9.30 alle 15.00

In tale occasione i candidati potranno produrre eventuali titoli o certificazioni rilevanti ai fini della selezione.

Saranno considerati validi, ai fini della graduatoria, i crediti ottenuti fino al momento della presentazione della domanda di partecipazione alla collaborazione.

La domanda del candidato dovrà contenere le seguenti dichiarazioni sottoscritte ai sensi del D.P.R. 445 del 28.12.2000:

- il cognome, il nome, la data, il luogo di nascita, il numero di matricola e l'indirizzo e-mail;
- la residenza od il domicilio cui inviare eventuali comunicazioni;
- il codice fiscale;



- eventuale iscrizione in regime di tempo parziale (part-time) con l'indicazione dei crediti annui concordati con l'Università;
- gli esami superati con la relativa votazione in 30esimi, i crediti ottenuti e tutti gli altri crediti acquisiti fino al momento della presentazione della domanda;
- il possesso dei requisiti considerati prioritari di cui all'articolo 4
- di essere in regola con i versamenti effettuati per tasse, contributi, arretrati o eventuali more per l'a.a. 2012/2013 e di impegnarsi a versare la seconda rata delle tasse dovute entro la scadenza prevista dal "Manifesto degli Studi" per l'a.a. 2012/2013;
- l'indicatore della situazione economica equivalente per l'a.a. 2012/2013;
- l'eventuale fruizione di borsa di collaborazione (Erasmus, CIAO, SorT e Sportello per i diritti delle persone diversamente abili) o presso strutture della Sapienza nell'a.a. 2012/2013;
- il non avere presentato più di due domande di partecipazione ai concorsi per l'attribuzione di borse di collaborazione per l'a.a. 2012/2013;
- il non essere risultato vincitore di collaborazione per l'a.a. 2012/2013 ed aver già iniziato la relativa attività;

NON saranno, inoltre, prese in considerazione le domande i cui dati risultino incompleti o non rispondenti alla realtà. Tutti i candidati sono ammessi con riserva sino all'accertamento del possesso dei requisiti richiesti e l'amministrazione si riserva la possibilità di disporre l'esclusione del candidato con provvedimento motivato in qualsiasi momento.

ART. 7 – Commissione di valutazione

Il conferimento delle borse di collaborazione di cui all'art.1 del presente bando di concorso avverrà sulla base di graduatorie formulate da una Commissione giudicatrice, nominata con Decreto Rettorale su proposta del Dirigente la Ripartizione IX Relazioni Internazionali.

ART. 8 – Procedure selettive

Detta Commissione individuerà i beneficiari delle borse di collaborazione prendendo in esame, le domande degli studenti che abbiano documentato le capacità di cui all'art. 4 del presente bando di concorso, il merito ed, a parità di merito, l'I.S.E.E. (Indicatore della situazione economica equivalente) nonché i requisiti indicati all'art. 4 valutati sulla base di una prova ed un colloquio obbligatorio atto a verificare la conoscenza della lingua inglese, italiana e le capacità comunicative e relazionali, le precedenti esperienze di lavoro e di studio, l'eventuale conoscenza di altre lingue extra-europee. La data esatta verrà comunicata via e-mail ed in occasione delle sedute di regolarizzazione e sottoscrizione della domanda (gironi ed orari elencati nell'art. 6).



La prova obbligatoria consiste in una prova scritta di traduzione dall'italiano all'inglese e nella redazione di un testo in lingua inglese per il sito Web, nonché in un colloquio in lingua inglese.

I punteggi verranno calcolati in base alla prova attestante:

- la conoscenza della lingua inglese (0-60);
- le esperienze di studio e/o lavoro in Italia e all'estero attinenti le attività da svolgere (0-20);

nonché del:

- curriculum universitario complessivo (0-20)

Per il calcolo del merito si rimanda alla visione del link:
http://www.uniroma1.it/sites/default/files/allegati/collaborazioni_studenti.pdf

Per maggiori dettagli sul calcolo del merito consultare il Titolo II – Art. 8 del Regolamento (Formulazione delle graduatorie) pubblicato su:

http://www.uniroma1.it/documenti/regolamenti/collaborazioni_studenti.pdf

Art. 8 – Formulazione delle graduatorie

Gli studenti iscritti a regime di tempo parziale rientrano nelle graduatorie solo qualora non siano stati ricoperti tutti i posti messi a concorso. In tal caso nel formulare le graduatorie sarà, comunque, data priorità agli studenti che abbiano concordato un percorso formativo con un maggior numero di crediti annui da acquisire.

ART 9 – Pubblicazione Graduatoria

La Commissione stilerà la graduatoria finale degli studenti sulla base dei punteggi ottenuti in base ai criteri dell'art. 8.

La graduatoria verrà resa pubblica mediante affissione all'albo della Ripartizione IX Relazioni internazionali, Corso Vittorio Emanuele II, nr. 244 nonché pubblicate sul sito (<http://www.uniroma1.it/didattica/borse-di-studio/borse-di-collaborazione-generale/borse-di-collaborazione>) dal 21 gennaio 2013.

ART. 10 – Affidamento delle collaborazioni

A partire dal 22 gennaio 2013 verranno stipulati con i vincitori del concorso singoli contratti per l'affidamento delle attività di collaborazione di cui al presente bando; tali contratti dovranno essere sottoscritti entro e non oltre dieci giorni dall'approvazione della graduatoria.

Contestualmente alla stipula del contratto lo studente dovrà sottoscrivere un codice di comportamento con cui si impegna a rispettare la comunità universitaria ed ad attenersi alle indicazioni del responsabile della struttura. L'Università provvede alla copertura assicurativa contro gli infortuni.

e



La attività di collaborazione si svolgerà dal mese di gennaio fino a dicembre 2013. La collaborazione dovrà terminare inderogabilmente entro il 31 dicembre 2013.

ART. 11– Trattamento dati personali

I dati personali forniti con le domande di partecipazione al concorso saranno trattati nel rispetto delle disposizioni e dei principi di correttezza e tutela della riservatezza di cui al DLgs 30 giugno 2003, n.196. Tali dati saranno trattati esclusivamente per le finalità istituzionali dell'Università e, in particolare, per tutti gli adempimenti connessi all'esecuzione del presente bando. In relazione al trattamento dei predetti dati, gli interessati potranno esercitare i diritti di cui all'art. 13 della legge n. 675/1996.

ART. 12 - Controlli

L'Università controlla la veridicità delle autocertificazioni ai sensi delle vigenti norme. Nel caso in cui dai controlli effettuati risulti che sia stato dichiarato il falso ai fini dell'attribuzione della collaborazione, essa verrà revocata e sarà effettuato il recupero delle somme eventualmente già erogate. Inoltre ai sensi dell'art. 23 della L. 390/91 verrà disposta una sanzione amministrativa consistente nella perdita del beneficio della riduzione delle tasse in base all'applicazione dell'ISEE, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali.

ART. 13 – Assicurazione

Ogni studente vincitore è assicurato dall'Università per gli infortuni con l'INAIL e per le attività degli studenti altre polizze consultabili sul sito <http://www.uniroma1.it/organizzazione/postaeservizi/servizipersonale/polizze/default.php>

ART. 14 – Responsabile del procedimento

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n, 241, il responsabile del procedimento, per le procedure di esclusiva competenza dell'Università di Roma "La Sapienza", è la dott.ssa Micaela Lepore, Ripartizione IX Relazioni Internazionali.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a: Ripartizione IX - Relazioni Internazionali, dott.ssa Micaela Lepore, Palazzo Baleani, Corso Vittorio Emanuele II, nr. 244 al seguente indirizzo e-mail: micaela.lepore@uniroma1.it, web page: <http://www.uniroma1.it/didattica/borse-di-studio/borse-di-collaborazione/bandi-borse-di-collaborazione>
Roma,

IL RETTORE

Luigi Frati

e